ОШИБКИ В УСТНОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ И МЕТОДЫ ИХ КОРРЕКЦИИ

Литвиненко О. Л., Белорусский государственный университет

С тех пор как появилась потребность в обучении иностранному языку, появилась и задача поиска эффективных путей достижения этой цели. Любой преподаватель стремится создать конкретные системы обучения, способные обеспечить каждому студенту успешное овладение иностранным языком. Однако трудностей, стоящих на пути достижения этой цели достаточно много. Одна из трудностей связана с обучением устной речи и ошибками, допускаемыми в ней. Считается, что ошибки и их исправление — часть процесса обучения. Человек, говорящий на втором, не родном ему языке, не зависимо от своего желания будет допускать ошибки. Страх перед ошибкой неблагоприятно сказывается на оформлении речи, ее беглости и, конечно, не в последнюю очередь на содержательной стороне высказывания. Преподаватель же в свою очередь должен предостеречь, а если нет, то помочь избавиться от ошибок. Он должен четко определить каковы причины ошибок, разработать приемы исправления ошибок, а самое главное научиться их прогнозированию и предупреждению. Овладевая иноязычной речью, безусловно, невозможно избежать ошибок полностью, но стремиться к минимизации их, необходимо.

Исправление ошибок является одной из самых главных проблем в преподавании иностранных языков. К сожалению, в методике еще не выработан единый психодого-педагогический подход к ошибкам. Как же реагировать на ошибки? Стоит ли их исправлять? Когда исправлять? Все ли ошибки надо исправлять? Мастерство преподавателя должно подсказать ему правильный подход к работе над ошибками. Даже очень хорошая языковая подготовка может остаться мертвым грузом, если человек не использует ее в речи. Мешает этому, возможно, психологический барьер, корни которого кроются в боязни сделать ошибку. Во время же занятия преподаватели излишне стараются, не позволяя студентам говорить с ошибками и исправляя их на каждом шагу. Часто это происходит настолько автоматически, что преподаватель даже не замечает этого за собой. А многократное исправление ошибок приводит к тому, что при разговоре студенты думают не столько о том, что сказать, сколько о том, как сказать. Задача преподавателя — помочь студентам овладеть навыком общения на языке, и иногда это лучше делать, не прибегая к постоянным исправлениям. В крайнем случае, если речь студента непонятна, преподаватель может подсказать, например, правильную грамматическую форму, ни в коем случае не подчеркивать ошибочность речи. Во время устной практики предпочтительнее обращать внимание на ошибки только по окончании работы, чтобы не прерывать продуктивный процесс, требующий огромных усилий, тем самым, развивая беглость речи, не нарушая коммуникативной направленности. Приемлемый жест или выражение лица, может помочь студенту обратить внимание на ошибку или подсказать нужное слово. Можно повторить фразу, сделать ударение на правильном варианте слова или фрагменте речи, подкрепив это ситуационно. Можно переспросить, правильно ли преподаватель понял то или иное высказывание.

Постоянное исправление ошибок вызывает у студента постоянный страх и понижает мотивацию, в то время как лояльность к допускаемым ошибкам может вызывать завышенную самооценку и пренебрежение к чистоте речи. Но, анализируя ошибки, кажется целесообразным для предупреждения и исправления их применять различные приемы. Во-первых, проводить регистрацию наиболее часто повторяемых ошибок, которые можно систематизировать по категориям (лексические, грамматические, орфографические и т. д.). Во-вторых, направлять самостоятельную работу студентов на предупреждение типичных ошибок и выработку умения самим находить ошибки в упражнениях. Можно выделить интонационно слова, в которых делались ошибки. Интересной кажется работа, когда в качестве «корректора» выступает студент, который слушает и отмечает ошибки своих товарищей, а потом предлагает перевести предложение, в которых были сделаны ошибки. Такая работа заставляет студентов самих следить за правильностью речи. Преподаватель должен стараться не перебивать во время речи, однако необходимо фиксировать основные ошибки, которые потом нужно обсудить. Как указать студенту на ошибку так, чтобы его не обидеть? Этот вопрос особенно актуален при работе в группе, когда студент боится «потерять лицо» перед другими. Думаю, что такие вопросы возникали у каждого преподавателя иностранного языка. Перед тем, как приступить к разъяснению ошибок студенту, нужно мысленно ответить на два вопроса: «Понял ли я студента?» и «Достиг ли студент поставленной в упражнении задачи?». Кроме того, преподавателю необходимо понять причину ошибки. Только после ответа на эти вопросы можно начать процесс исправления ошибок. Лучше начать с указания на сильные стороны ответа студента, затем называть ошибки. Процедура исправления ошибок должна всегда представляться преподавателем в позитивном свете. Очень важно подчеркнуть сильные стороны студентов и указать на их прогресс. Если студент не уверен в своих силах, нужно быть особо аккуратным при критике. Такой подход кошибкам позволяет преподавателю добиться свободы в общении так как избавляет студентов от напряжения, связанного, прежде всего с боязнью допустить ошибку.

Ошибки являются двигателем дальнейшего процесса обучения. Поэтому преподаватель должен решить сам: исправлять ошибки или нет, когда исправлять, что исправлять, как исправлять. Корректное исправление ошибок и обратная связь — основная составляющая профессиональной компетенции преподавателя иностранного языка.